

Entre cour et jardin

THÉÂTRE DE
SAINT-QUENTIN
EN-YVELINES
SCÈNE NATIONALE

Sportivo

Compagnie Introdans
pour la jeunesse

Un hommage aux Ballets russes

Ballet de Biarritz
Thierry Malandain

A Filetta

Polyphonies corses

Nomade

Cirque Eloïze (Québec)

Het Nationale Ballet

Krzysztof Pastor
Hans van Manen
Ted Brandsen

Minino Garay

et les Tambours du Sud

Parades

Indigo

Ballades renaissantes

Ensemble vocal
de Saint-Quentin-en-Yvelines

Emergences 5

Jeunes chorégraphes européens
Nathalie Bard
Nicolo Fonte
Yuval Pick
Luca Veggetti

Het Nationale Ballet

PHOTO - DEEN VAN MEER

Journal du Théâtre
de Saint-Quentin-en-Yvelines 2002 - 2003

sommaire

calendrier

Actions artistiques	2
Parcours découverte du chant choral	
Sportivo	4
Compagnie Introdans pour la jeunesse	
Un hommage aux Ballets russes	8
Ballet de Biarritz Thierry Malandain	
A Filetta	11
Polyphonies corses	
Nomade	12
Cirque Eloize (Québec)	
Het Nationale Ballet	14
Krzysztof Pastor Hans van Manen Ted Brandsen	
Minino Garay	16
et les Tambours du Sud	
Parades	17
Indigo	
Ballades renaissantes	18
Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines	
Emergences 5	19
Jeunes chorégraphes européens Nathalie Bard Nicolo Fonte Yuval Pick Luca Veggetti	
Informations pratiques	21

avril

La danse en Europe / Pays-Bas

A voir en famille à partir de 7 ans

Sportivo - Compagnie Introdans pour la jeunesse

samedi 5 dimanche 6 M

Location ouverte - Spectacle A

Danse

Un hommage aux Ballets russes

Ballet de Biarritz / Thierry Malandain

vendredi 25

Location ouverte mercredi 26 mars - Spectacle A

Musique du Monde

A Filetta - Polyphonies corses

mardi 29

Location ouverte samedi 29 mars - Spectacle B

mai

Cirque

Nomade - Cirque Eloize (Québec)

A voir en famille à partir de 5 ans

jeudi 8 M samedi 10

vendredi 9

Location ouverte mardi 8 avril - Spectacle A

La danse en Europe / Pays-Bas

Het Nationale Ballet

Krzysztof Pastor / Hans van Manen / Ted Brandsen

vendredi 16 samedi 17

Location ouverte mercredi 16 avril - Spectacle B

Musique du Monde / Jazz

Minino Garay et les Tambours du Sud

mardi 20

Location ouverte mardi 22 avril - Spectacle B

Chanson

Parades - Indigo - A écouter en famille

vendredi 23

Location ouverte mercredi 23 avril - Spectacle A

Musique vocale

Ballades renaissantes

Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines

mardi 27

Location ouverte mardi 29 avril - Spectacle A

juin

La danse en Europe

Emergences 5 / Jeunes chorégraphes européens

Nathalie Bard / Nicolo Fonte / Yuval Pick / Luca Veggetti

jeudi 5

Location ouverte mardi 6 mai - Spectacle A



RÉDACTION

• GÉRARD MANNONI, journaliste, est l'un des meilleurs spécialistes de danse et de musique.

• BERTRAND DICALE, journaliste spécialisé dans les musiques du monde et la chanson. Il écrit pour *Le Monde de la musique* notamment.

• THIERRY VOISIN, critique à L'Express, historien des arts du cirque et Président de l'Observatoire du Cirque.

ARNAUD MERLIN, musicologue

MAQUETTE

SYLVIE GARNIER

IMPRIMEUR

P.A. IMPRIMERIE

THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Place Georges Pompidou
BP 317

78054 SAINT QUENTIN

YVELINES CEDEX

01 30 96 99 00

www.theatresqy.org

Le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale, est financé par le Syndicat d'agglomération nouvelle, le ministère de la Culture et de la Communication et le conseil général des Yvelines. Le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines remercie le Crédit Lyonnais et ISCAR pour leur soutien et leur participation.

Retrouvez toute la saison
sur le site du Théâtre :
www.theatresqy.org

Les spectacles ont lieu à 20h30
sauf M = matinée à 15h30

Samedi 5 avril à 20h30 / Dimanche 6 avril à 15h30 / Location ouverte >> p.4

Actions artistiques

« On ne connaît que les choses que l'on apprivoise » (Le Petit Prince)

Parcours découverte du chant choral

Expérimenter – Observer – Apprécier

Pour tous ceux qui ne pratiquent pas le chant mais sont tentés d'essayer.
Pour amplifier le plaisir du spectacle.

En lien avec le concert *Ballades renaissantes* le 27 mai à 20h30.

Nous avons eu envie de convier notre public à un voyage musical dans la proximité des artistes et des œuvres.

Grâce à la complicité des l'Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines, sous la direction de Valérie Josse, nous pouvons vous proposer un Parcours découverte du chant choral en trois étapes :

- 1^{ère} étape : un atelier d'initiation au chant choral animé par Valérie Josse, avec le soutien des chanteurs de l'Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines, destiné aux non pratiquants (aucune connaissance musicale particulière n'est requise), pour découvrir et savourer le plaisir qu'éprouvent ceux qui chantent à plusieurs.

> Samedi 26 avril de 14h30 à 16h

- 2^e étape : Une répétition publique de l'Ensemble Vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines. Séance de travail ouverte à tous ceux qui souhaitent observer, en spectateur privilégié, la préparation d'un concert, ses exigences et ses mécanismes.

> Mercredi 14 mai à 20h

- 3^e étape : Concert consacré à Haendel et à des musiques de la Renaissance >> p.18 par l'Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines, sous la direction de Valérie Josse, pour vivre cet instant unique et éphémère où artistes et public partagent ensemble leur passion de la musique.

> Mardi 27 mai à 20h30



L'inscription à ce Parcours découverte

- est gratuite pour les personnes possédant une entrée pour le spectacle

- s'élève à 15€, (entrée au spectacle comprise) pour les personnes qui n'ont pas ce spectacle dans leur abonnement.

Renseignements et inscriptions auprès de
Christèle Guillembert :
01 30 96 99 10

Sportivo

Compagnie Introdans pour la jeunesse

La danse en Europe
Pays-Bas



Eight Heads

PHOTO : HANS GERRITSEN

A voir en famille à partir de 7 ans

Une compagnie vraiment pas comme les autres.

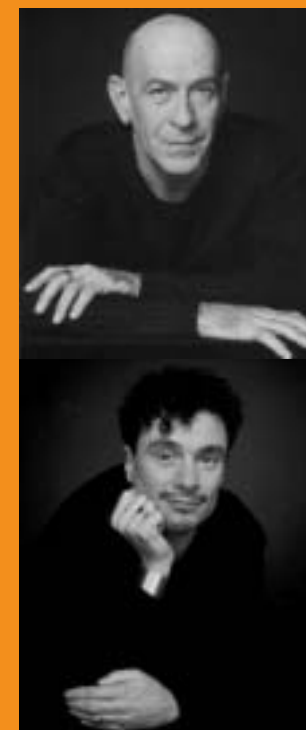
C'est sans aucun doute l'une des descriptions les plus exactes de la compagnie **Introdans** créée aux Pays-Bas en 1971. Se voulant contemporaine mais sur une base classique, la compagnie a attiré de très nombreux chorégraphes de tendances diverses et désireux de participer à cette aventure originale tournée vers des spectacles s'adressant aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Nils Christie, Karole Armitage, Nacho Duato, Ohad Naharin, Mats Ek, David Parsons, Twyla Tharp, Jiríi Kylian, Jorma Uotinen, Nicolas Musin, figurent parmi ceux qui ont contribué à l'élaboration d'un répertoire aussi riche que prestigieux. Si Introdans possède un section éducative active dans les lycées et les écoles, l'ensemble **Introdans pour la jeunesse** s'adresse en effet depuis 1989 aux enfants et aux adolescents avec des pièces aussi remarquables pour leur hu-

mour que pour leur vitalité et la qualité de leur exécution. Il a été créé par **Roel Voorintholt** qui dirige la compagnie avec son fondateur **Tom Wiggers**.

Le programme **Sportivo**, présenté au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines comporte six ballets de six chorégraphes différents. Dans **Bluf** conçu pour Introdans sur des pages de Michael Nyman, Conny Janssen déclare avoir « pris pour point de départ les rituels du monde sportif en les "assaisonnant" légèrement : toute la mise en scène avant un match, les applaudissements pour la vanité ». Mais elle ajoute qu'il y est aussi question d'amitié et de l'importance de l'esprit de compétition. Sur la musique de Haendel, **Concerto Grosso** de Chuck Czarny, créé en 1971 au Nederlands Dans Theater et dont on verra des extraits, est une humoristique évocation du monde du football.



La danse en Europe
Pays-Bas



Direction artistique
Ton Wiggers et
Roel Voorintholt

Programme
Bluf de Conny Janssen

Extrait du
Concerto Grosso
de Chuck Czarny

Cheerio
de Patrizia van Roessel

Patch of Grass
de Marguerite Donlon

Extrait de la
Symphony in D
de Jiríi Kylian

Eight Heads
de Daniel Ezralow

Samedi 5 avril à 20h30
Dimanche 6 avril à 15h30

Location ouverte



Cheerio

PHOTO : HANS GERRITSEN

Sportivo

La danse en Europe Pays-Bas

avec les danseurs

Camille Andriot

Laura Berghuis

Antonio Chamizo

Daniilo Colonna

Tyler Gledhill

Mendy Kunz

Aline de Muysere
(stagiaire)

Iris Possen

John Sandurski

Emmanuele Soavi

Nao Tokuhashi

Yusuke Tsutsumi

Répétitrice

Diane Malta

Patrizia van Roessel signe *Cheerio*, chorégraphié pour la compagnie sur un collage musical. C'est une sorte de revue de détail d'un certain nombre de sports, menée dans un tempo sans relâchement, comme le précise Patricia van Roessel : « *Tout est passé en revue en dix minutes, le football, le football américain, plusieurs arts martiaux, le patinage sur glace et la natation, dans un tempo rapide et sur une musique qui swingue !* » Des univers musicaux très divers ont inspiré Marguerite Donlon pour *Patch of Grass*, créé au Deutsch Oper de Berlin en 1999, puisque Jean-Sébastien Bach y côtoie Meredith Monk. Six danseuses qui boxent au ralenti illustrent le tonus et le dynamisme des nouvelles générations. La *Symphony in D*, que Jiríi Kylian avait créé au Nederlands Dans Theater en 1971, utilisant la partition de Haydn, est un ballet culte de la danse humoristique. Dans un langage très classique mais détourné, Kylian y parodie le monde de

la danse académique, ses manies, ses traditions, ses envies, ses frustrations, sa fascination pour l'exploit athlétique, même s'il est gratuit. Enfin, *Eight Heads* permet de retrouver l'une des personnalités les plus originales du monde chorégraphique contemporain. Daniel Ezralow, danseur athlétique d'une énergie exceptionnelle, pratiquant un style volontiers parodique ou humoristique, a imaginé, en 1989 pour la Batsheva Dance Company, sur un montage de musique de Phil Glass et de Powaqqatsi, une démonstration de virtuosité périlleuse où les danseurs exécutent des figures très acrobatiques sur et au-dessus d'un escalier. Avec ces six approches chorégraphiques du monde du sport, *Sportivo* constitue très certainement l'un des programmes « tout public » les plus toniques et les plus séduisants que l'on puisse voir aujourd'hui.

Gérard Mannoni

Patch of Grass



PHOTO : HANS GERITSEN

Symphony in D



PHOTO : HANS GERITSEN

Eight Heads

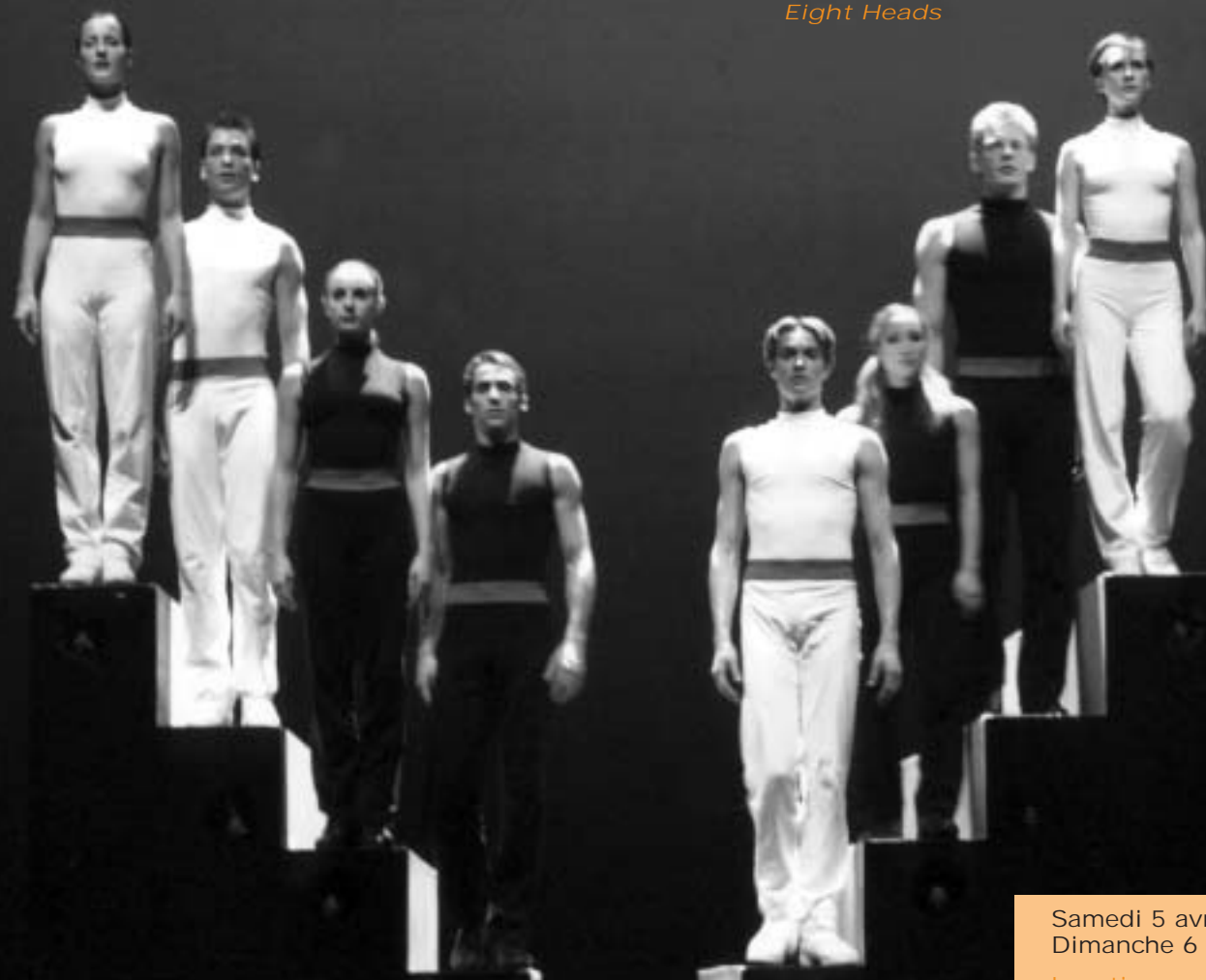


PHOTO : HANS GERITSEN

Samedi 5 avril à 20h30
Dimanche 6 avril à 15h30
Location ouverte

Un hommage aux Ballets russes

Danse



Chorégraphie
Thierry Malandain
Décor et costumes
Jorge Gallardo
Conception lumières
Jean-Claude Asquié
Maître de ballet
Richard Coudray

Programme

Les Biches
Musique
de Francis Poulenc
*Prélude à l'Après-midi
d'un faune*
Musique
de Claude Debussy
Le Spectre de la rose
Musique
de Carl Maria von Weber
Boléro
Musique
de Maurice Ravel

avec les danseurs
du Ballet de Biarritz



L'Après-midi d'un faune



Le Spectre de la rose

Au début du xx^e siècle la révolution des **Ballets Russes** de Serge de Diaghilev ouvrait les voies menant à la danse contemporaine. Amateur de tous les arts, instinctif découvreur de talents, organisateur génial vivant comme un milliardaire sans qu'on sache s'il avait vraiment trois sous, insupportable et fascinant, Diaghilev a donné leur première chance à la plupart des grands décorateurs, musiciens, danseurs et chorégraphes du milieu du siècle dernier, une génération incroyable qui a engendré celle qui nous est contemporaine. Alors, le monde de la danse ne cesse de rêver, de se souvenir. Les compagnies les plus classiques, comme l'Opéra de Paris, le Mariinsky de Saint-Petersbourg, le Bolchoï de Moscou ou le Ballet national de Nancy et de Lorraine ont remonté les œuvres de

manière philologique fidèle aux créations. D'autres ont préféré prendre une distance et relire selon leur propre sensibilité musiques et livrets. **Thierry Malandain** est de ceux-là. Pour lui, traiter ce thème porteur entre tous, ce n'est pas seulement reconnaître une filiation. C'est d'abord et surtout « *une démarche qui s'apparente au plaisir. Plaisir d'être dans un studio de danse en compagnie de Stravinsky, Ravel ou Debussy, de batailler avec tous les fantômes d'une épopée dont les protagonistes, selon Michel Georges-Michel, conviaient chaque soir le public à un "rendez-vous d'amour".* »

Sœur de Nijinski, Bronislava Nijinska fut danseuse dans la compagnie de Diaghilev avant d'en devenir l'une des principales chorégraphes, laissant plusieurs chefs-d'œuvre à la postérité, comme une ver-

sion intégrale de *La Belle au bois dormant*, *Noces* de Stravinsky, ou encore *Les Biches*. Créé à Monte Carlo en 1924 sur une partition de Francis Poulenc, ce ballet ne racontait aucune anecdote particulière, mais évoquait le jeu galant et superficiel d'une certaine société mondaine parisienne, expérimentant les émois de ce qu'on appellerait bientôt le flirt. S'inspirant des costumes de Marie Laurencin, reprenant des passages de la chorégraphie originale, Thierry Malandain évoque lui aussi une certaine douceur de vivre, une certaine légèreté d'être. En 1912, le *Faune* de Debussy tel que Nijinski l'avait chorégraphié, avait causé un horrible scandale. Trop sensuels, trop érotiques, carrément obscènes, dangereux pour la moralité publique, la critique bien pensante n'avait pas de mots

assez durs pour qualifier les ébats de la créature mythique et panthéiste, réduite à un orgasme solitaire par la fuite de la nymphe convoitée qui ne lui laisse que son voile en pâture. Pour traduire cette quête amoureuse vaine et frustrante, Thierry Malandain a trouvé d'autres images, d'autres symboles plus conformes aux données de notre civilisation. Beaucoup plus sage avait été en 1911 la vision donnée par Fokine du *Spectre de la rose* inspiré par le poème de Théophile Gautier et illustré par l'invitation à la valse de Weber. Mais surtout, cela avait été la révélation du bondissant Nijinski, rendant à jamais célèbre ses « grands jetés » acrobatiques et ses ports de bras d'une souplesse inégalée pour animer le rêve d'une Karsavina, image même du rêve romantisme.



Danse

Avec les danseurs

Ana Ajenjo Soto
Véronique Anioré
Giuseppe Chiavaro
Annalisa Cioffi
Frederik Deberdt
Roberto Forléo
Cédric Godefroid
Amaya Iglesias
Mikel Irurzun Del Castillo
Magali Praud
Christophe Roméro
Rosa Royo
Nathalie Verspecht

Vendredi 25 avril
à 20h30

Location ouverte
le mercredi 26 mars

Un hommage aux Ballets russes

Coproduction
Centre Chorégraphique
National/Ballet de Biarritz

Madrid en Danza /
Festival International
de Danse de Madrid

Coréalisation
Biarritz Culture

Partenaire permanent
Esplanade Opéra
Saint-Etienne

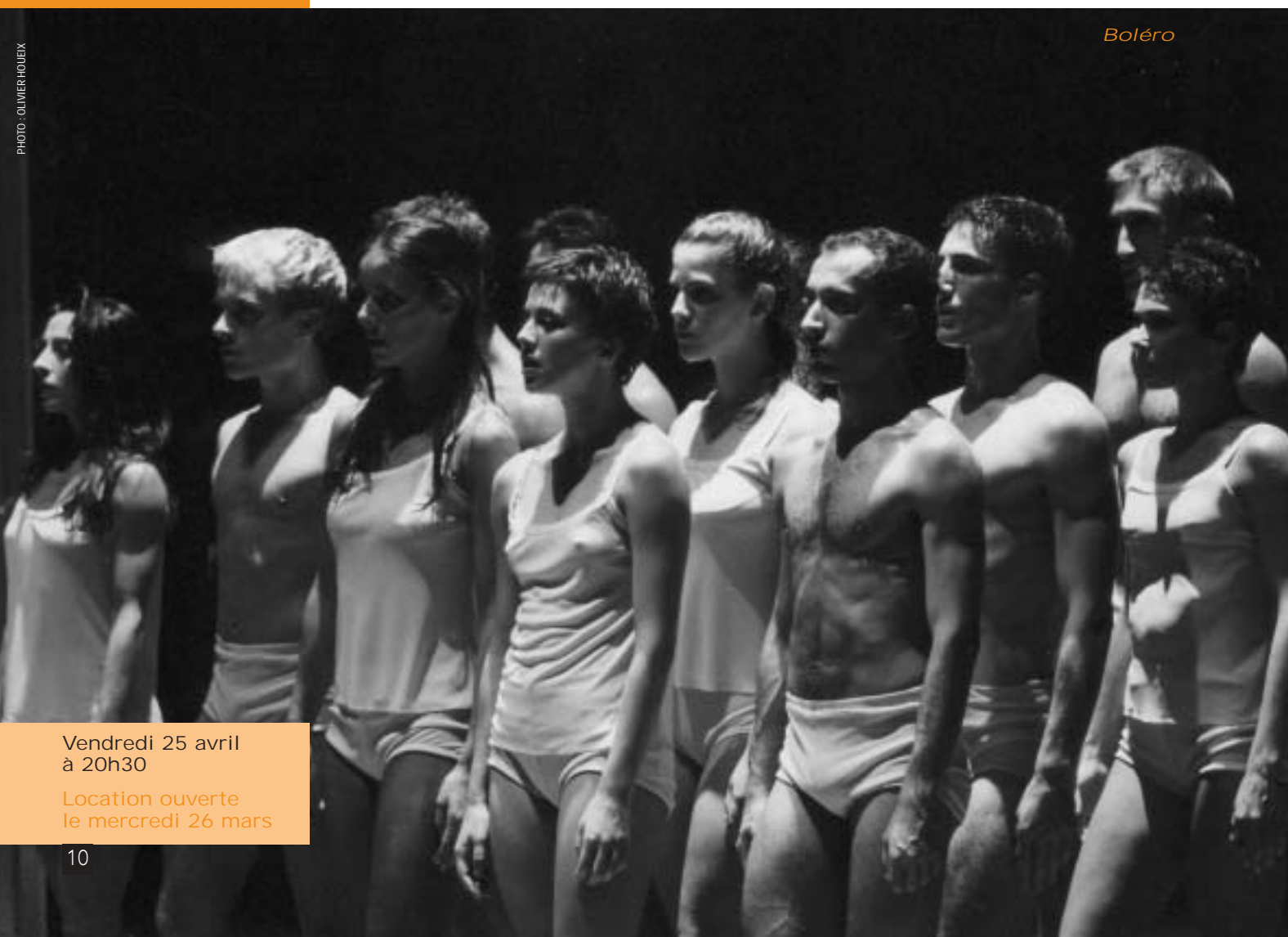
C'est la clé de ces songes moins innocents qu'il n'y paraît que Thierry Malandain a cherché à retrouver dans son langage chorégraphique propre, fait à la fois de symboles tangibles et d'abstraction.

Et comment résister, enfin, aux appels de la musique du *Boléro* de Ravel que Nijinska avait chorégraphié en 1928 pour Ida Rubinstein. Bien peu de chorégraphes contemporains ont résisté à l'étrange incantation de ces rythmes et de ces harmonies magiques, harcelants,

obsessionnels, qui sont pour Thierry Malandain «*l'expression de la liberté conquise pas à pas sur l'enfermement*».

Bâti peu à peu depuis 1995, complété aujourd'hui avec *Les Biches* pour le Ballet de Biarritz, Centre Chorégraphique National, cet *Hommage aux Ballets russes* est aussi le témoin du rôle de relais que Thierry Malandain assure dans l'histoire de la danse à l'aube du XXI^e siècle.

Gérard Mannoni



Vendredi 25 avril
à 20h30

Location ouverte
le mercredi 26 mars

A Filetta

Polyphonies Corses

Non, la polyphonie corse, ce ne sont pas seulement de mâles bergers qui chantent, la main sur l'oreille, de minérales mélodies connues depuis vingt générations...



Cela fait vingt-cinq ans qu'A Filetta chante, et vingt-cinq ans qu'A Filetta prouve que la musique traditionnelle, justement, n'existe vraiment que dans le mouvement – la très vieille paghjella des montagnes et la musique du film *Himalaya*, la polyphonie d'écriture contemporaine et les très anciens chants d'église...

Jean-Claude Acquaviva et ses camarades vont à rebours de l'idée d'une culture corse isolée sur son île : ils animent depuis des années les Rencontres de chants polyphoniques de Calvi, où ils reçoivent voisins sardes ou nord-africains, mais aussi géorgiens, turcs, mongols... Et ils avouent volontiers qu'ils y puisent non pas des motifs ou des techniques (ils se méfient de la *world music* et de ses mariages forcés), mais des dynamiques, des cousinages,

des expériences qui enrichissent leur pratique et leur créativité, l'ambition de «*donner nos couleurs spécifiques à l'universel*».

Créé à l'époque du sauvetage de la musique corse, menacée de disparition dans les années 70, le groupe est devenu un des plus créatifs de l'île – et même de toute la création musicale en France – en naviguant entre chanson populaire et chant sacré, entre création savante et musique de films (avec le compositeur Bruno Coulais), entre opéra et rencontre avec le rappeur Akhénaton. Nouvelles couleurs de la culture corse, mais aussi nouveaux courages, nouvelles ambitions – une aventure exemplaire, diverse et cohérente, qu'A Filetta porte à la scène dans des concerts d'une belle puissance.

Bertrand Dicale

Chanteurs

Jean-Claude Acquaviva

Maxime Vuillamier

Jean Sicurani

Jean-Luc Geronimi

Paul-Maurice Giansily

Joseph-André Filippi

Mardi 29 avril
à 20h30

Location ouverte
le samedi 29 mars

Nomade

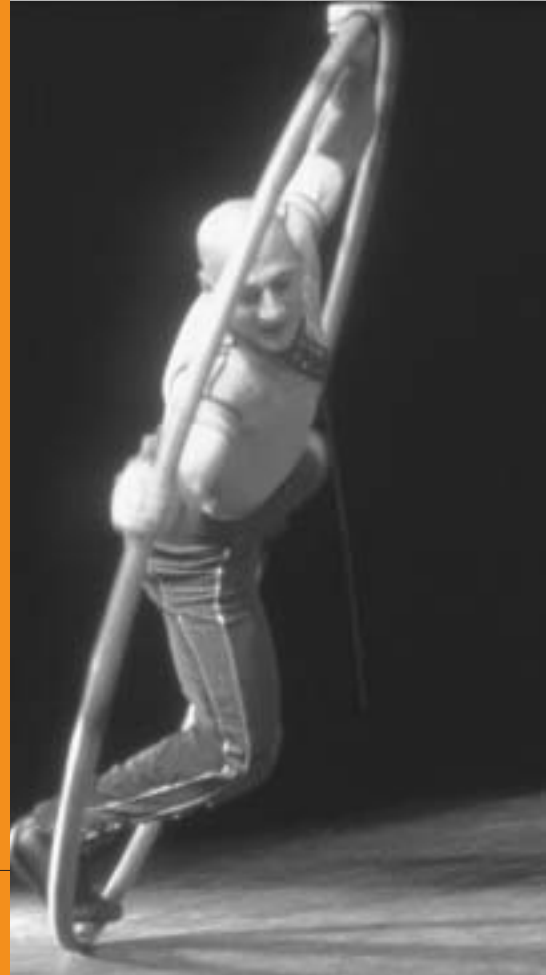
Cirque

Cirque Eloize (Québec)

A voir en famille à partir de 5 ans



PHOTO : ALEX LEGAULT



Direction Artistique
Jeannot Painchaud

Création de
Daniele Finzi Pasca
Jeannot Painchaud

Metteur en scène
Daniele Finzi Pasca

Entraîneur-chef
Krzysztof Soroczynski

Composition musicale
et arrangements
Lucie Cauchon

Composition musicale
numéros
Maria Bonzanigo

Composition de
l'Ouverture et
co-composition du
mât chinois
Charles Kaczynski

Textes des chansons
Daniele Finzi Pasca

Conception
scénographique
Guillaume Lord

Conception
des costumes
Mérédith Caron

Conception
des éclairages
Martin Labrecque

Préparation
au jeu d'acteur
Dolores Heredia

Conception sonore
David Wirtgen

Conception et entraîneur
pour le numéro de la
Roue Cyr
Daniel Cyr

Conception des
maquillages
Suzanne Trépanier

Coordination artistique
Roch Jutras

Programmeur des
lumières motorisées
Nicolas Descoteaux

Après *Excentricus* présenté il y a deux ans, le Cirque Eloize est de retour avec son nouveau spectacle, *Nomade*, une fête onirique et extravagante, sensuelle et généreuse, vécue la nuit quand « le ciel est plus grand. »

Il y a des nuits où l'on dort peu. Des nuits où l'on sent, derrière les vitres noires de sa chambre, la présence feutrée d'étranges personnages qui halent leur vie dans la douce clarté de la lune. D'abord aux aguets, on les suit finalement sur le chemin des rêves, comme l'on suit aujourd'hui les personnages du **Cirque Eloize**. A la différence que ceux-là sont moins mystérieux. Gens du voyage ou gens de cirque. *Nomades* par nécessité ou par conviction, ils vivent en tribu, unis par des rituels puissants et universels. Ils chantent et dansent sur une musique tzigane. Ils se chamaillent en riant (irrésistible duo clownesque de Bartlomiej Soroczynski et Nicolas Leresche). Ils se défient par l'acrobatie, la jonglerie, le lancer de hache. A chaque étape de leur long périple, comme jadis leurs ancêtres entre l'Inde et l'Espagne, ils font une fête du crépuscule à l'aube puis, à peine apaisés, repartent sur les routes. Mais jamais ils ne renoncent, accrochant leurs rêves à la voûte étoilée.

Des rêves, sans doute très ordinaires, dont ils n'hésitent pourtant pas à croire qu'ils leur apporteront des merveilles, à commencer par l'amour. Quand la lune s'assombrit, deux jeunes amants (Guillaume Saladin, Karin Delzors) s'enlacent tendrement sous une pluie fine et chaude. En nous conviant à cette aventure, joyeuse et festive, tumultueuse et sensuelle, mélancolique parfois, le Cirque Eloize nous emporte au cœur d'un imaginaire étrangement familial. Si peu d'entre-nous ont une âme de V.R.P. ou de vagabond, beaucoup néanmoins portent au creux de leurs envies le goût du voyage. Et le mariage, célébré par l'union des deux anneaux (roue Cyr et cerceau aérien), réveille en nous une certaine envie d'aimer, abîmée par le carnaval de la vie. Cette force d'évocation, à laquelle personne ne résiste, on la doit d'abord à **Daniele Finzi Pasca**. Fondateur du Teatro Sunil (Suisse), ce comédien a fait le choix de raconter des histoires simples mais universelles, qui deviennent des mines à rêves. Il a notamment créé un clown qui sourit à la mort avec une émouvante générosité. L'invitation faite par **Jeannot Painchaud**, directeur artistique du Cirque Eloize, de mettre en scène ce spectacle, a donc fait mouche. Non seulement, Daniele Finzi Pasca n'a pas résisté au talent des artistes québécois (le Cirque Eloize s'affirme dorénavant comme l'une des troupes majeures du cirque contemporain) mais il leur a donné aussi une force tonique et une audace poétique bienheureuses. Dans

une succession de tableaux, tour à tour émouvants ou clownesques, où la troupe montre son savoir-faire dans l'exécution des numéros fondamentaux (main à main, jonglerie, contorsion, mât chinois, trapèze, sangles aériennes...), des images surgissent, teintées d'une beauté onirique incomparable, et nous laissent dans un état de contemplation précieuse et salutaire. Loin du tumulte du monde.

Thierry Voisin



PHOTO : ALEX LEGAULT

CIRQUE ÉLOIZE

NOMADE

Artistes

(En plus de leur(s) numéro(s) respectif(s), tous les artistes chantent et participent aux numéros de groupe)

Yamoussa Bangoura
Antoine Carabinier Lépine
Karine Delzors
Ewelina Fijolek
Geneviève Gauthier
Josianne Levasseur
Nicolas Leresche
Nicolas Roche
Guillaume Saladin
Andrzej Sokolowski
Robert Sokolowski
Suzanne Soler
Bartlomiej Soroczynski
Stefan Wepfer

Directeur musical,
clarinettes et collaboration
aux arrangements
Langis Turcotte

Violon et voix
Charles Kaczynski

Percussions et trombone
Josianne Laporte

Accordéon et voix
Sonia Painchaud

En coproduction avec :

Le Gouvernement du Québec par l'entremise du Ministère de la Culture et des communications, du Ministère aux Affaires municipales et de la Métropole et du conseil des arts et des lettres ; la corporation de la ville de Trois-Rivières ; CAL Performances (Université de Berkeley) ; Barbican Theatre (Londres).

jeudi 8 mai à 15h30
vendredi 9 et
samedi 10 mai
à 20h30

Location ouverte
le mardi 8 avril

Het Nationale Ballet

La danse en Europe
Pays-Bas



Directeur artistique
Wayne Eagling

Décor et costumes
Tatjana van Walsum

Lumière
Bert Dalhuysen

Maître de ballet
Wim Braekse

Avec les danseurs
de la Compagnie
(distribution en cours)

Krzysztof Pastor / Hans van Manen Ted Brandsen

Si le public français a souvent l'occasion d'être confronté aux créations de l'avant-garde néerlandaise, il connaît moins le travail du **Ballet National Hollandais**. Installée au théâtre municipal d'Amsterdam lors de sa fondation en 1961 par Sonia Gaskell, basée depuis 1986 au Muziektheater, dirigée de 1968 à 1991 par le grand chorégraphe Rudi van Dantzig puis par l'étoile britannique Wayne Eagling, la compagnie est à la Hollande ce que le Royal Ballet est à l'Angleterre ou l'Opéra de Paris à la France. Elle a aussi la particularité de ne pas se produire uniquement à Amsterdam, mais d'effectuer de nombreuses tournées dans tout le pays aussi bien qu'à l'étranger. Comme ses grands homologues européens, le Ballet National Hollandais est d'obédience classique. C'est la base de son travail et de son répertoire. Mais, comme à Paris ou à Lon-

dres, si le public retrouve chaque année avec plaisir quelques grands ballets académiques ou appartenant au répertoire des ballets Russes ou de Balanchine, il attend aussi qu'on lui propose un vrai travail de création. C'est le rôle que jouent d'éminents chorégraphes modernes comme Rudi van Dantzig ou Toer van Schayk, ou encore Hans van Manen qui fut à la tête de la compagnie pendant quinze ans. S'ajoutent à eux de fortes personnalités de la génération suivante comme Christopher Bruce ou Krzysztof Pastor.

De **Krzysztof Pastor** justement, le programme du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines affiche *In Light and Shadow*, qui, construit sur des pages de Jean-Sébastien Bach, se veut un hommage au monde baroque sans en copier pour autant le style chorégraphique. D'origine polonaise, Krzysztof Pastor a été pendant

In Light and Shadow



PHOTO: DEEN VAN MEER



Three pieces for Het

PHOTO: DEEN VAN MEER

dix ans danseur dans la compagnie. Pour lui, « *Bach personifie la période baroque et représente une figure de proue de cette époque* ». Cette pièce sera suivie de l'un des chefs-d'œuvre de **Hans van Manen**, *Adagio Hammerklavier*, créé au Het Nationale Ballet en 1973 et première chorégraphie de van Manen pour la compagnie. Sur la musique de l'adagio de la sonate *Hammerklavier* de Beethoven joué par Christoph Eschenbach dans un tempo particulièrement lent, il s'agit d'une étude de la lenteur, l'occasion, sur des jeux d'équilibre très subtils, d'évoquer par une série de duos la difficulté d'établir des relations humaines dans le contexte d'amours insatisfaits. L'originalité et la rigueur abstraite et pourtant sensuelle de cette chorégraphie en a fait l'un des grands classiques du xx^e siècle et a confirmé la position de van Manen parmi les créateurs majeurs de notre époque.

La deuxième partie du programme s'ouvre avec une autre pièce de **Hans van Manen**, *Three pieces for Het*, dont seront seulement dansés les deuxième et troisième mouvements. Créés en 1997

lors du retour du chorégraphe dans la compagnie, ces mouvements s'appuient respectivement sur des pages des compositeurs estoniens Erkki-Sven Tüür et Arvo Pärt, dans un esprit contrasté, opposant énergie pure et spiritualité, et dans une approche de la danse très nouvelle. C'est *Four Sections* de **Ted Brandsen** qui met un point final à cette soirée. Ancien danseur du Het lui aussi, aujourd'hui directeur du West Australian Ballet, Ted Brandsen est au programme de la plupart des grandes compagnies du monde. On a vu certaines de ses pièces notamment au ballet de Bordeaux et à celui de Monte-Carlo. Il s'inspire ici de l'œuvre de Steve Reich *Four Sections*, pour imaginer une danse très vive, très tonique, nettement ludique, où duos, trios et quatuors s'enchaînent devant nos yeux en un brillant divertissement qui n'exclut pas quelques allusions au monde de la variété. C'est une conclusion optimiste à un programme illustrant bien la diversité de l'inspiration chorégraphique néerlandaise contemporaine.

Gérard Mannoni

Programme



PHOTOS: DEEN VAN MEER

Krzysztof Pastor
In Light and Shadow
Musique de Bach



PHOTOS: JOHANS VIGEVEND

Hans van Manen
• *Adagio Hammerklavier*
Musique de Beethoven
• *Three pieces for Het*
Musique de Tüür et Pärt



PHOTOS: DEEN VAN MEER

Ted Brandsen
Four Sections
Musique de Steve Reich

Vendredi 16 et
samedi 17 mai à 20h30

Location ouverte
le mercredi 16 avril

Minino

Minino Garaÿ

et les Tambours du Sud

Depuis une quinzaine d'années, il illumine de son impressionnante silhouette la scène musicale hexagonale.



Piano
Lalo Zanelli
Guitare voix
Pajaro Canzani
Saxophone
Leandro Guffanti
Violon
Line Kruse
Bombo, cajon
Pablo Mendez
Bombo, cajon
Hector Gomez
Bombo, cajon
Yorgos Dimitriadis
Bombo, cajon
Sebastian Quesada
Cajon, bombo - Direction
Minino Garaÿ

Mardi 20 mai
à 20h30

Location ouverte
le mardi 22 avril

Pilc, Laurent de Wilde, André Ceccarelli, Jacky Terrasson, Pierre Blanchard, Dee Dee Bridgewater, Leon Parker ou Stefano Di Battista... Tout aussi apprécié de l'univers de la chanson (de Nilda Fernandez à Christophe...), il trouve naturellement sa place dans le champ des musiques métisses, répondant à l'appel des membres du groupe de fusion Sixun (le guitariste Louis Winsberg, le pianiste Jean-Pierre Como), comme à ceux du violoniste Nedim Nalbantoglu, du bassiste Richard Bona, de l'accordéoniste Daniel Mille, du flûtiste Magic Malik, ou du saxophoniste Julien Lourau, qui en fait une pièce maîtresse de son Groove Gang. Depuis quelques années, Minino Garaÿ s'est aussi lancé dans l'épopée des **Tambours du Sud**, une formation d'une petite dizaine de musiciens rassemblés autour de ses instruments fétiches, le bombo argentin et le cajon péruvien, qu'il maîtrise comme personne. Au sein de cet orchestre hybride, avec saxophone, violon, flûte, piano et bien sûr une armada de percussions, il développe désormais sa propre voie, entre racines traditionnelles de la sphère latine, de la milonga à la samba en passant par le flamenco et la chanson bolivienne, influences africaines, et formes contemporaines du métissage urbain, du jazz au reggae... Une expérience qu'il mène tambour battant, avec une énergie déployée, confirmant le jugement de Francis Marmande à son propos : « *le percussionniste le plus énergumène de la place de Paris* ».

Arnaud Merlin

Parades



En une quinzaine d'années, les six jeunes gens d'Indigo se sont fait un nom et une place dans le paysage de la voix, quelque part entre chanson et classique, entre la virtuosité des Double Six et les éclats de rire de Chanson Plus Bifluorée, entre le plaisir du bien chanté et l'entrain naturel des musiques populaires.

Au commencement, il y a eu la Chapelle Royale, les Arts Florissants, les chœurs de l'Opéra de Paris, ces institutions où l'on chante le répertoire classique tout en côtoyant des jeunes gens de sa génération. Cette génération-là a grandi en écoutant Brel et Police, Armstrong et Gainsbourg, Barbara et les Beatles... Poser des voix formées au classique sur des tubes a d'abord été un divertissement. Puis le divertissement a paru pertinent, artistiquement stimulant, et une carrière s'est dessinée : concerts sporadiques devenant longues tournées, et cinq albums qui reflètent les évolutions du groupe - *Swing Vocal* (1987),

Quintet à voix (1990), *Furioso* (1993), *Carnet de vol* (1997), *Parades* (2001). Le style **Indigo** s'est affirmé, tout en surprises, en folies douces, en tendresses farceuses. Echappé du strict a cappella des débuts, Indigo a élargi sa formation en s'accompagnant à la guitare et au clavier, l'éventail des reprises est toujours étonnant (Depeche Mode, Jacques Higelin, Rockollection transposé dans le répertoire lyrique) et les compositions originales du groupe empruntent pêle-mêle à la variété, à la bossa nova, au music-hall, dans des couleurs rêveuses, pétulantes, souriantes.

Bertrand Dicale

Chanson

Mise en scène
Stephan Druet

Les chanteurs

Pascal Gourgand
Baryton

Edmon Hurtrait
Contre-ténor

Frédéric Lair
Contre-ténor

Gilles Safaru
Ténor

Dominique Godin
Pianiste/chanteur

Christophe Rocher
Guitariste/chanteur

Vendredi 23 mai
à 20h30

Location ouverte
le mercredi 23 avril



Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines

Dans l'histoire de la musique, les compositeurs les plus innovants ont toujours été les héritiers des découvertes et des avancées de leurs prédécesseurs.

L'éclosion du répertoire baroque au XVIII^e siècle qui nous fascine tant aujourd'hui n'était que l'aboutissement d'une évolution qui, partie de la Renaissance avait connu de magnifiques développements au cours du XVII^e siècle. Il est toujours intéressant de remonter aux sources pour mieux comprendre et apprécier la place exacte prise par les plus grands créateurs. C'est pourquoi, en marge du cycle Haendel initié par le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, l'Ensemble vocal de Saint-Quentin-en-Yvelines a choisi cette année de nous inviter à une poétique escapade dans le temps. En suivant les traces d'un voyageur nommé Francis Tregian né en Cornouailles en 1574, le programme dirigé par Valérie Josse nous permettra de comprendre à partir de quelles données la polyphonie s'est développée à cette époque pour aboutir un siècle plus tard à l'effervescence sonore d'un Haendel et de ses contemporains. Qu'il s'agisse des œuvres des grands compositeurs anglais comme **Thomas Morley** ou William Byrd, maîtres incontestés d'une écriture à la fois charmeuse, sensible et extrêmement

savante, de celles plus théâtrales, colorées et tournées vers l'avenir de l'italien **Monteverdi**, père de l'opéra, des précurseurs français comme Roland de Lassus ou Josquin des Près, véritables passe-relles reliant le Moyen Age et les Temps Modernes, ou encore de maîtres moins connus comme Melchior Franck ou **Giovanni Gastoldi**, on retrouve partout les signes avant coureurs de l'explosion harmonique future. La musique vocale sous toutes ses formes est alors l'instrument de transmission privilégié d'une tradition remontant à plusieurs siècles, alliant l'inspiration religieuse des cathédrales et des monastères à l'inspiration profane des cours et de leurs rêves amoureux. C'est toute la diversité de cet univers que rencontre Francis Tregian dans ses voyages et que l'on retrouve dans Fitzwilliam Virginal Book où il a rassemblé ses découvertes musicales. En 1995, dans son livre *Le trajet d'une rivière*, Anne Cunéo raconta cette belle aventure. Le programme présenté à Saint-Quentin-en-Yvelines s'en est inspiré.

Gérard Mannoni

Jeunes chorégraphes européens Nathalie Bard / Nicolo Fonte Yuval Pick / Luca Veggetti

Pour la cinquième fois, le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines propose, avec Emergences, de découvrir le travail de jeunes chorégraphes européens.

Plus que toute autre partie du monde, l'Europe est le foyer où se forment les plus fortes personnalités de la création chorégraphique contemporaine. Le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, tout en révélant les compagnies les plus importantes au public français, a toujours tenu aussi à accueillir les œuvres de créateurs encore en devenir. Quatre chorégraphes sont ainsi les invités du cru Emergences 2003.

Directrice du Ballet Actuel installé à Toulouse depuis 1985, **Nathalie Bard** est une créatrice originale, indépendante, très imaginative. Formée à tous les styles de danse, du classique au jazz, de la technique Graham au Flamenco ou aux danses africaines, elle s'est consacrée dès l'âge de vingt ans à la chorégraphie, s'affirmant comme autodidacte et volontairement en marge de tout courant esthétique homologué. Elle présente *Ange 134, l'Indicible*, un duo qu'elle qualifie de « *pornographie pudique* » et où le travail du corps des deux danseurs est conçu comme des « *messages de chair, paroles muettes qui n'ont de résonance que dans la vibration de l'acte sensuel* ».



Né à Brooklyn, **Nicolo Fonte**, après des études dans les plus grandes écoles de danse américaines dont celle du New York City Ballet, a commencé sa carrière de danseur aux Grands ballets Canadiens. On le retrouve ensuite de 1994 à 2000 avec Nacho Duato à la Compania Nacional de Danza, que le public de Saint-Quentin-en-Yvelines connaît bien pour avoir été le premier lieu à l'accueillir en France. Très tôt concerné par la création, Nicolo Fonte a déjà collaboré avec un très grand nombre de compagnies dans de multiples pays, Suède, Canada, Etats-Unis, France, Espagne. *Reconquering the Desert* qu'il présente dans le cadre d'Emergences, et dont il signe décor et costumes, est une courte pièce qu'il évoque comme « *sous-tendue par un fort courant de tension sexuelle - en particulier de tension produite par le désir refoulé* ».



PHOTO : MAURICE SALMON



Nathalie Bard
Ange 134, l'Indicible

Lumière
Benoît Lafourcade
Montage musical
David Dillies

Musique
Jacques Dérégnacourt

Costumes
Chris et Namik

Danseurs
Sandra Martineau
Giovanni Varotto
Une production
Ballet Actuel

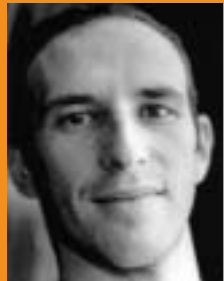
Compagnie
subventionnée par
le ministère de la Culture et de la
Communication - Direction
Régionale des Affaires Culturelles
de Midi-Pyrénées, le conseil
Régional Midi-Pyrénées, le
conseil Général de la Haute-
Garonne, la Ville de Toulouse

Nicolo Fonte
*Reconquering
the Desert*
Musique
Pumpkin (ambiance)
par Tricky
Costumes
Nicolo Fonte
Lumière
Joakim Brink
Danseurs
Uta Guttler
Sonny Koroschetz
Patrick Migas
Dan Offerling
(du Göterborg Ballet)

Jeu 5 juin
à 20h30

Location ouverte
le mardi 6 mai

Emergences 5 Informations pratiques



Yuval Pick
Cotton Crown
(solo)

Musique
Claude Debussy
Lumière
Seymour Laval
Costume
Rachel Quarmby



Luca Veggetti
• *Hed* (sans musique)

Danseurs
Christian Bakalov
Melisandre Carré
Monica Garcia
Fara Grieco
Loris Zambon

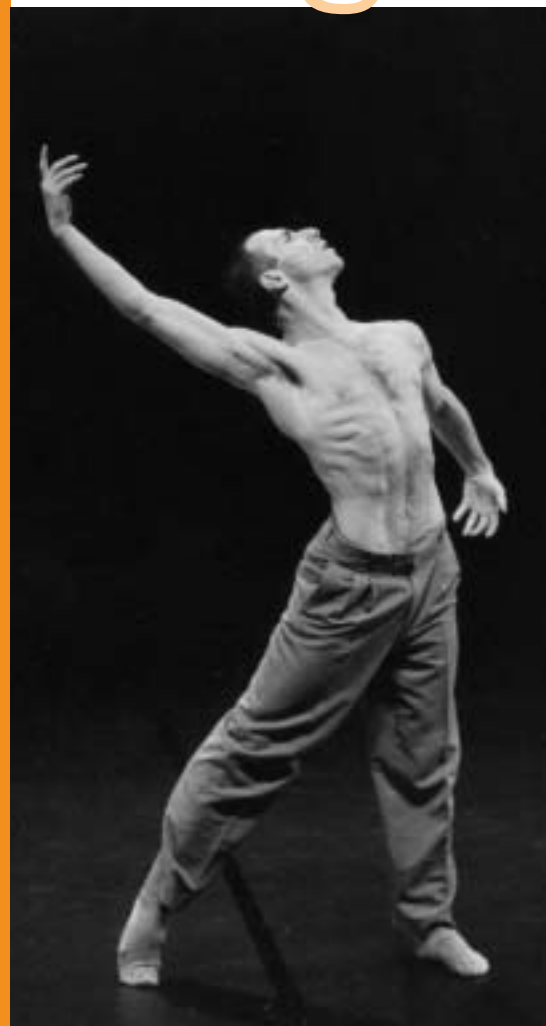
• *Fandango*
Musique
Antonio Soler
Chorégraphie,
costumes et lumière
Luca Veggetti

Danseurs
Christian Bakalov
Melisandre Carré
Monica Garcia
Fara Grieco
Loris Zambon

Piano
Stefano Vismara

Jeudi 5 juin
à 20h30

Location ouverte
le mardi 6 mai



Après avoir débuté et dansé en Israël avec La Batsheva Dance Company, **Yuval Pick**, issu de la Bat-Dor Dance School de Tel-Aviv, a collaboré avec Tero Saarinen, participant d'Emergences 1. Quelques chorégraphies plus tard, en 1999, il a intégré le Ballet de l'Opéra National de Lyon puis fondé en 2001 sa propre compagnie The Guests Company, avec pour principe de base les échanges entre artistes français et étrangers. *Cotton Crown*, au programme d'Emergences 5, est un solo commandé par Carolyn Carlson pour la Biennale de Venise et créé en 2002 à Venise. Sur la musique du *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy, Yuval Pick évoque le parcours de la vie d'un homme, sans référence à la création que fit Nijinski aux Ballets Russes.



Quant à l'italien **Luca Veggetti**, formé à la Scala de Milan, danseur dans plusieurs grandes compagnies internationales puis collaborateur de Pier Luigi Pizzi comme chorégraphe et metteur en scène, il fut le premier italien invité au XX^e siècle à créer pour le ballet du Mariinsky de Saint-Petersbourg. C'est l'une des fortes personnalités de la nouvelle danse italienne. Il présente deux pièces très significatives de la nature de son travail. *Hed*, qui signifie « Echo » en hébreu, est construit sur le silence et sa valeur par rapport au mouvement, avec le seul bruit de quelques objets que manipulent les danseurs, ou leur respiration captée et retransmise. Des images filmées préalablement, montreront ce que l'on ne voit pas habituellement quand on regarde un ballet à la place du spectateur. C'est un élément scénographique qui complète la chorégraphie conçue pour cinq danseurs, elle-même résultat de la réflexion de Luca Veggetti sur le rapport de la musique et de la danse. L'autre pièce est *Fandango*, sur la musique de Soler et se veut une évocation des origines de cette danse, de son âme même, bien avant qu'elle ne devienne une danse traditionnelle espagnole. Un piano au centre du plateau participe à la structure de la chorégraphie, déterminant la relation entre les danseurs, deux couples et une danseuse qui a comme partenaire le pianiste. Une autre façon encore de penser le rapport de la danse et de la musique.

Gérard Mannoni

Renseignements • Réservation : 01 30 96 99 00

Horaires d'ouverture • du mardi au samedi de 12h à 19h • tous les soirs de spectacle
• le dimanche, à partir de 14h, pour les spectacles en matinée.

L'Ecole du Spectateur cycle de formation aux arts et aux spectacles

• Laissez-Passer pour la saison : 8 € • Entrée à une rencontre : 3 €

Location des places

Ouverture de la location 1 mois avant la date de la 1^{ère} représentation.

• **A l'accueil**, aux heures d'ouverture du Théâtre

• **Par téléphone au 01 30 96 99 00**

votre place est retenue 48 heures et confirmée dès réception de votre règlement.

• **Par correspondance**

adrez votre demande (accompagnée d'un chèque à l'ordre du Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines) à : Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines - service billetterie - BP 317 - 78054 Saint Quentin Yvelines Cedex.

• **Sur le site du Théâtre** www.theatresqy.org

Tarifs

Prix des places individuelles

(Ouverture de la location 1 mois avant la date de la 1^{ère} représentation)

A chaque spectacle correspond une lettre :

A ou B (voir calendrier, 2^e page de couverture)

	SPECTACLES A	SPECTACLES B
TARIF NORMAL	19 €	25 €
TARIF RÉDUIT sur justificatif (1)	15 €	19 €
TARIF RÉDUIT - 16 ans (sur justificatif)	11 €	13 €

(1) Abonnés, étudiants, familles nombreuses, + 60 ans, demandeurs d'emploi, groupes + de 10 personnes, comités d'entreprise (sur présentation de la Carte CE délivrée sur demande).

Prix des abonnements

(4, 6 ou 8 spectacles choisis à l'avance)

Afin de pouvoir satisfaire au mieux la demande des abonnés et pour une plus grande équité, les spectacles sont répartis en 2 catégories (A et B) et limités dans chaque formule d'abonnement ; il ne s'agit en aucun cas d'une différence de qualité artistique.

	TARIF NORMAL	TARIF RÉDUIT GROUPE + DE 15 ET CE*
4 SPECTACLES		
Abonnement 4 spectacles A	60 €	54 €
Abonnement 4 spectacles dont 2 B maximum	70 €	60 €
6 SPECTACLES		
Abonnement 6 spectacles dont 3 B maximum	90 €	84 €
8 SPECTACLES		
Abonnement 8 spectacles dont 4 B maximum	108 €	100 €
Au delà de 8 spectacles Spectacle supplémentaire A ou B**	12 €	

Abonnement Jeune Public (- 26 ans)***

4 SPECTACLES A	25 €
3 SPECTACLES A et 1 SPECTACLE B	30 €
2 SPECTACLES A et 2 SPECTACLES B	35 €

(*) Tarif réduit accordé aux abonnés regroupés autour d'un abonné Relais ou dans le cadre d'un comité d'entreprise (sur présentation de la Carte CE délivrée sur demande)

(**) Tarif réservé aux abonnés 8 spectacles qui souhaitent une place pour des spectacles ne figurant pas dans leur abonnement.

(***) Sur présentation d'un justificatif.

A moins de 48 h
du spectacle :

location uniquement
sur place ou paiement
par téléphone avec
votre carte bancaire.

Consultation
de nos programmes
sur répondeur :

01 30 96 99 00
(en dehors des jours et
heures d'ouverture au
public)
et sur le site du Théâtre
www.theatresqy.org

Foyer-bar
ouvert à partir de 19h30

Vestiaire
gratuit

CIRQUE
ÉLOIZE

La nuit, le ciel est plus grand

NOMADE

Illustration: G. Toussaint - Photos: M. J. P. - M. J. P.



Mise en scène de DANIELE FINZI PASCA

Judi 8 mai à 15h30,
vendredi 9 et samedi 10 mai à 20h30
Location ouverte mardi 8 avril

